

# THE WORLD NEWS II

## Pase adelante, si quiere

Details

Category: Pablo García Gámez - New York

Pablo García Gámez | [www.TeatroMundial.com](http://www.TeatroMundial.com)

Hasta el domingo 5 de noviembre se presenta Pase adelante, si quiere en el Teatro Estudio Internacional, localizado en el Times Square Arts Center, en el 300 oeste de la calle 43, Manhattan.

Una sala vacía. Entra Salomé y en forma de rito prepara el espacio: acomoda candelabros, enciende velas, inciensos, cigarrillos. De esa manera se inicia el acto que evoca a seres relevantes como una madre y un hombre ausentes cuyas imágenes están sobre la mesa convirtiéndose ésta en altar. Aparentemente el ritual se realiza periódicamente: la justificación es la espera.

Pase adelante, si quiere, de Pedro Monge Rafuls hace uso de recursos intertextuales de la cultura latinoamericana como los boleros y tangos que acusan la espera. El personaje recurre a las preguntas y objeciones que otros hacen sobre su hábito de fumar como el hilo conductor de la conversación. Su espera es eso: un aura de humo que la rodea y que no puede agarrar.



El hombre de Salomé partió a Angola. La ida es el encuentro con las raíces espirituales africanas y a la vez, reflexión sobre la guerra. El personaje, quizás por abulia, reinventa la realidad al punto de sugerir diversos motivos para aguardar: si efectivamente él llegará, si murió o incluso, si resucitó. Sus palabras son la verbalización de imágenes de una mente febril.

Pedro Monge Rafuls hace una propuesta alejada de convencionalismos. En ella deconstruye temas recurrentes como la soledad, la espera, la guerra y la mujer supeditada. Propone al espacio escénico como espacio en el que se celebra la representación como rito. En el programa de mano, Monge Rafuls declara que: "Pase adelante, si quiere es un monólogo surrealista. Existe mucha ambigüedad en la acción y en

el lenguaje. La trama no es lineal; brinca constantemente de una cosa a otra, de una idea a la siguiente o al pasado que juega a ser presente"; debido a ello, una serie de imágenes oníricas se apodera de la escena.

Teresa Yenque es la intérprete de este trabajo. La actriz con más de treinta años de trayectoria se enfrenta al reto de crear tan complejo personaje, proyección de la mente de Salomé. Teresa posee el dominio y la experiencia para hacer las difíciles transiciones que exige la propuesta. Otro aspecto relevante de su labor es mantener la unidad del personaje para llevar adelante este trabajo que requiere investigación y creatividad.

La dirección de Monge Rafuls es correcta; explora las posibilidades del espacio. guía a la actriz en cuanto a ritmo y movimiento, contando en este renglón con la asesoría de Jorge Riverón.

La escenografía posee dos elementos que provocan una perspectiva distorsionada: el relieve de una puerta y el marco de un cuadro que en escena adquiere una nueva función: la de ventana. Contrastan otros objetos como la mesa-altar y la silla que dan simetría al espacio. La iluminación de Gabriel Comrie es efectiva, así como el vestuario de Teatro Estudio. El programa-afiche, de G. Comrie y Hernán Herrera es una herramienta promocional de doble alcance. La producción de Stalin Urbano hace uso de recursos limitados para ofrecer un trabajo que se caracteriza por su riesgo y creatividad.

*Teatro en Miami Corp a 501 (c)(3) non-profit organization was organized to preserve Hispanic cultural heritage through the arts. Specifically, TEMS mission is to inform, promote produce and creatively participate in all artistic endeavors in order to strengthen our county culture*